

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М. Е. ЕВСЕВЬЕВА»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе и  
инновационной деятельности

 Т. И. Шукшина  
« 22 » \_\_\_\_\_ 2026 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Саранск 2026

Разработчики:

Ветошкин Андрей Александрович, кандидат филологических наук,  
доцент кафедры лингвистики и перевода;

Лазутова Людмила Андреевна, кандидат филологических наук,  
заведующий кафедрой иностранных языков и методик обучения.

Программа утверждена на заседании кафедры лингвистики и перевода  
протокол № 7 от 23.01.2026 г.

Заведующий кафедрой лингвистики и перевода

И. И. Каштанова

И. И. Каштанова

## Пояснительная записка

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому, немецкому) разработана в соответствии с требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Минобрнауки России от 30.10.2021 №951 (далее – ФГТ).

Основная цель изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей – достижения практического владения языком на уровне использования его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения или доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу на иностранном языке по специальности.

Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы:

- научные интересы аспиранта (соискателя),
- узкая специальность и тема диссертационного исследования;
- научный руководитель,
- прочитанная литература по теме диссертационного исследования и др.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом учащийся должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

Исходными документами для составления программы являются:

- Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Минобрнауки России от 30.10.2021 №951 (далее – ФГТ);
- минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной ВАК;
- учебные планы МГПУ.

## Основные требования

На экзамене кандидатского минимума по иностранному языку аспирант должен продемонстрировать полученные результаты обучения и степень их соответствия результатам обучения по уровням:

- сформированность умений в пределах каждой лексической или грамматической темы;
- развитие продуктивных умений и сформированность навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, типичных для сферы научно-профессионального общения.

Аспирант получает допуск к кандидатскому экзамену, который включает в себя:

1. Письменный перевод научной статьи 20000–22000 печатных знаков (12–14 страниц) с иностранного языка на русский язык и составление терминологического словаря – глоссария (50 единиц, перевод к ним, определение/пример на иностранном языке).

2. Письменный перевод научной статьи 20000–22000 печатных знаков (12–14 страниц) с русского языка на иностранный язык и составление терминологического словаря – глоссария (50 единиц, перевод к ним, определение/пример на иностранном языке).

Материалы должны быть представлены на кафедру лингвистики и перевода не позднее, чем за 15 дней до экзамена. Переводной материал проверяется преподавателем кафедры и оценивается по зачетной системе.

Ко II этапу экзамена аспирант (соискатель) допускается только после представления на кафедру письменного перевода и терминологического словаря научной лексики.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

## Чтение и перевод

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Устный перевод текста по специальности «с листа» с иностранного языка на русский язык. Объем текста – 2000–2500 печатных знаков. Во время подготовки допускается пользоваться словарем. Перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

## Реферирование

Реферирование на иностранном языке статьи по общественно-политической или социально-культурной тематике из иноязычного периодического издания. Объем текста – 2000–2500 печатных знаков. При составлении реферата используются два вида чтения: поисковое и просмотровое. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов; выявить и изложить на иностранном языке основные положения автора.

## Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

## План тематического высказывания о себе и своей научной деятельности

- 1) ФИО;
- 2) образование (какое высшее заведение окончили, какой факультет/специальность);
- 3) опыт работы;
- 4) опыт исследовательской деятельности (публикации, дипломная работа, конкурсы, гранты);
- 5) сфера научных интересов (что будет исследоваться);
- 6) какие работы по теме известны;
- 7) научный руководитель;
- 8) информация об отечественных и зарубежных вузах, наиболее продвинувшихся в обозначенной проблематике;
- 9) научное обоснование/важность конкретного исследования.

## Критерии экзаменационной оценки

При определении требований к экзаменационным оценкам предлагается руководствоваться следующим:

– оценка «отлично» – показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и

убедительны.

– оценка «хорошо» – показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

– оценка «удовлетворительно» – показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

– оценка «неудовлетворительно» – незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта трудно понять.

## Рекомендуемая литература

### а) основная литература

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 220 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-13839-9. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/511748>.
2. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык : учебное пособие для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 402 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-13919-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/511908>.
3. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2025. – 264 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-08697-3. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL:

<https://urait.ru/bcode/560315>.

4. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: Academic English (B1–B2): учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипко; под общей редакцией А. К. Крупченко. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 204 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-10843-9. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/516982>.

#### **б) дополнительная литература**

1. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). English for Humanities: учебник для вузов / О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 178 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-14982-1. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/564998>.

2. Английский язык для естественно-научных направлений (B2): учебник и практикум для вузов / Л. В. Полубиченко, Е. Э. Кожарская, Н. Л. Моргун, Л. Н. Шевырдяева; под редакцией Л. В. Полубиченко. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 304 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-9916-6419-6. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/536566>.

3. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2): учебник и практикум для вузов / В. А. Гуреев. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 294 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-07464-2. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/516684>.

4. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 163 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-12061-5. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/512488>.

5. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. – 5-е изд. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 311 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-18933-9. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/559873>.

6. Катаева, А. Г. Грамматика немецкого языка: учебное пособие для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 131 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-16106-9. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/530440>.

7. Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык (A2–B2): учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 412 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-15064-3. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/510704>.

8. Макарова, Е. А. Английский язык для психологов (B2–C1) : учебник и практикум для вузов / Е. А. Макарова. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2025. – 355 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-12143-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/559661>.

9. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень : учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 276 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-02468-5. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/51260>.

10. Смольянина, Е. А. Английский язык для историков (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / Е. А. Смольянина. – Москва : Издательство Юрайт, 2025. – 286 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-01094-7. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/560852>.

11. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1–B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 167 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-08043-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/512417>.

#### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

1. <http://www.nlr.ru> – каталог Российской национальной библиотеки.
2. <http://www.inion.ru/> – базы данных ИНИОН.
3. [http://www.rsl.ru/\\_resl.htm](http://www.rsl.ru/_resl.htm) – каталог Российской государственной библиотеки.
4. <http://www.e-library.ru> – научная электронная библиотека e-library.

#### **Перечень информационно-справочных систем**

1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки» <http://diss.rsl.ru>
2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система Консультант+»: <http://www.consultant.ru>
3. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы «Гарант»» (информационно-правовой портал «Гарант.ру»): <http://www.garant.ru>

#### **Перечень современных профессиональных баз данных**

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» – <https://minobrnauki.gov.ru/opendata>
2. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» –

<https://opendata.mkrf.ru/opendata>

3. Профессиональная база данных «Открытые данные  
Министерства образования и науки РФ» – <https://opendata.edu.gov.ru/opendata>

#### **Электронные библиотечные системы**

1. Электронная библиотека МГПУ (МегоПро)  
(<http://library.mordgpi.ru/MegaPro/Web>);
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» (<https://biblionline.ru/>).